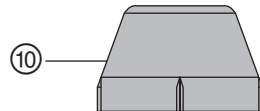
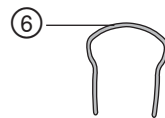
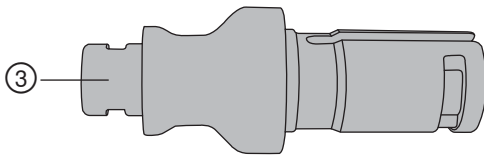
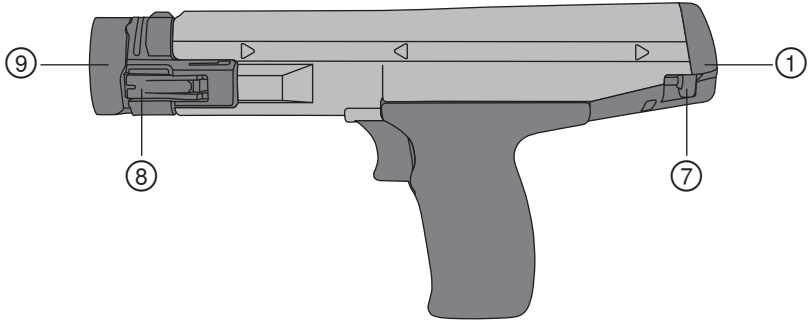
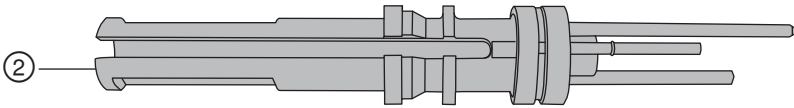
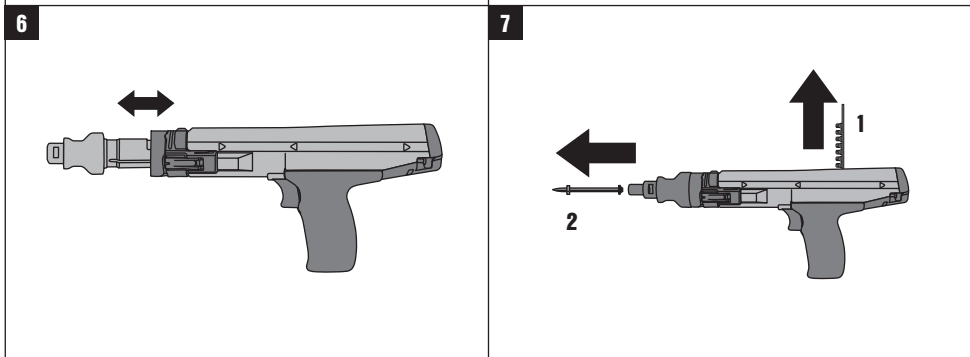
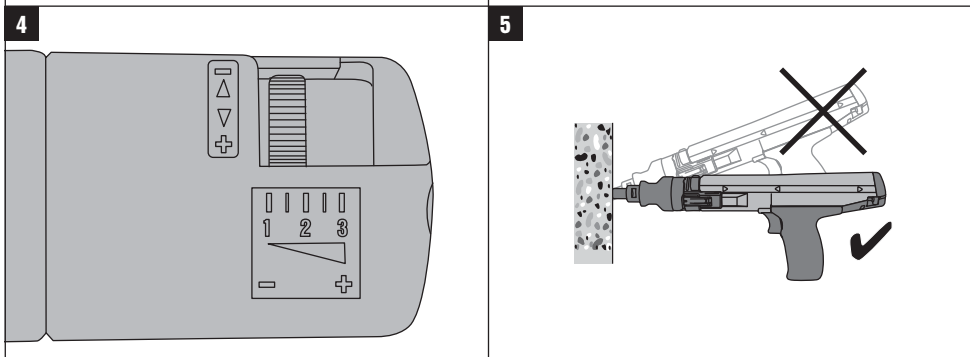
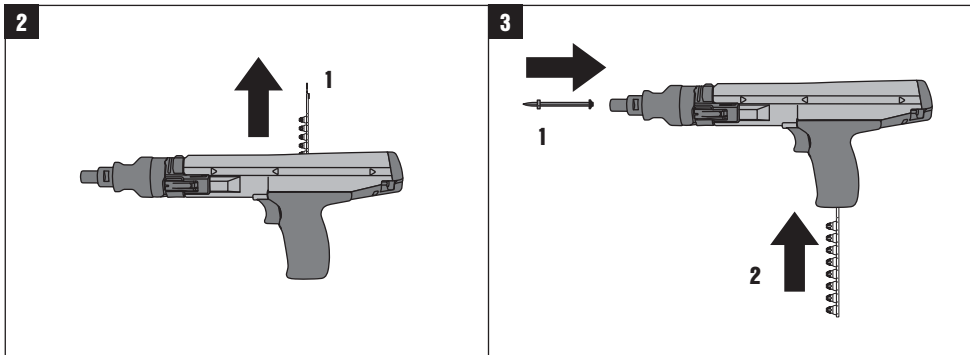


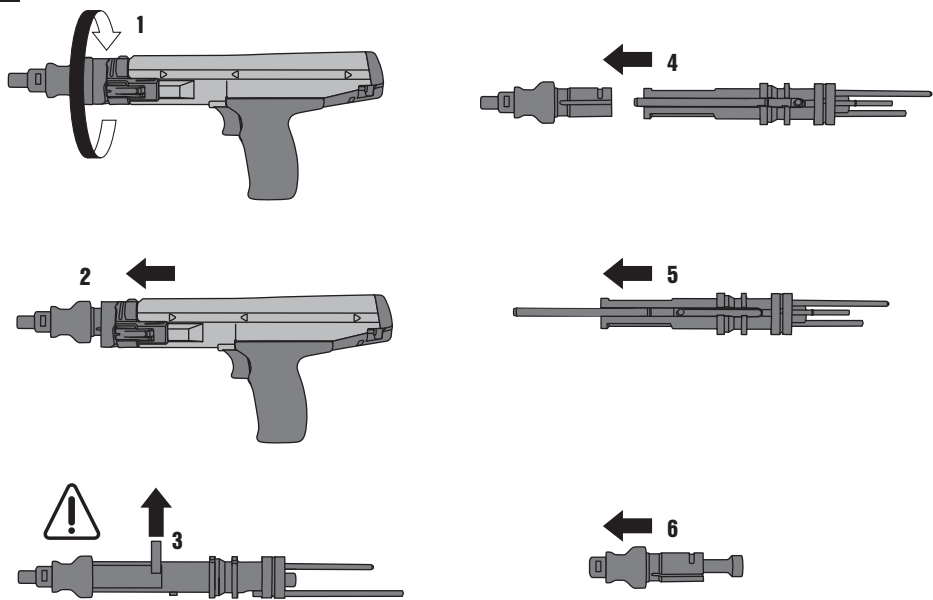
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Brugsanvisning	da
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh
Kasutusjuhend	et
Instrukcija	lt
Lietošanas pamācība	lv

1

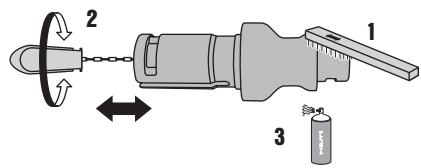




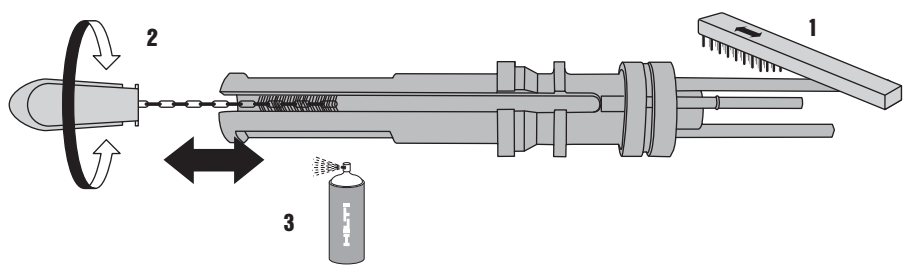
8



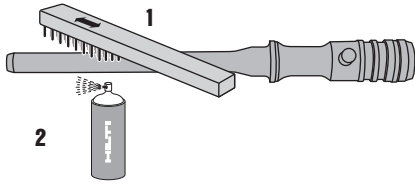
9



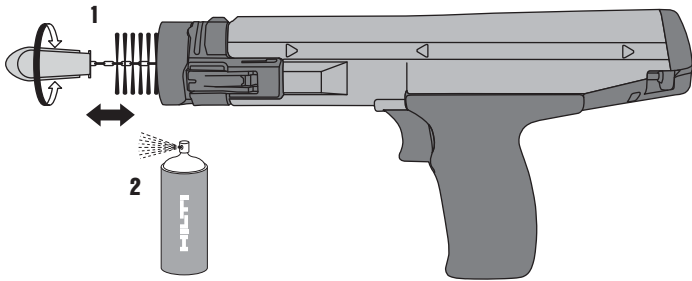
10



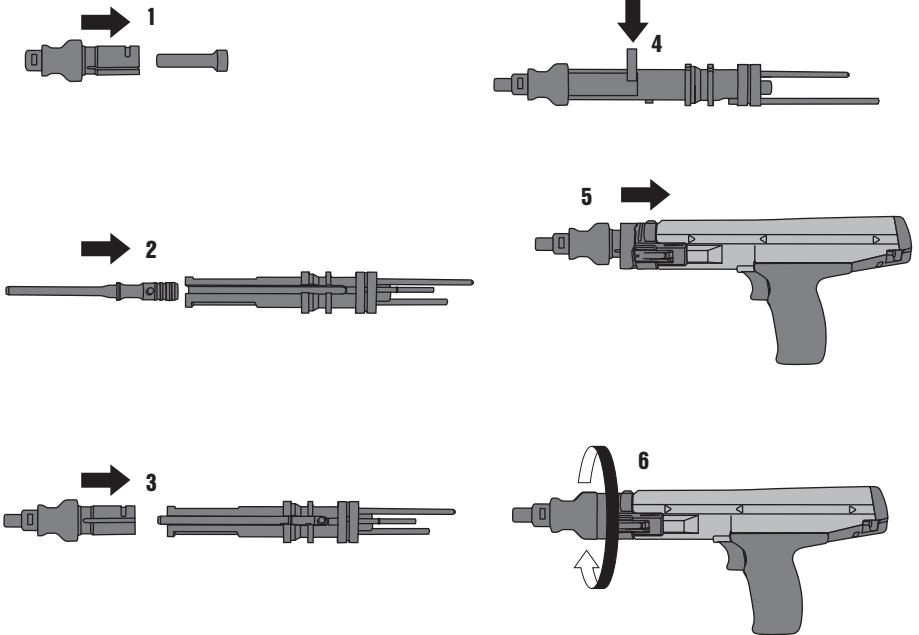
11



12



13



DX 36 Bolt pistol

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden maskinen tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af maskinen til andre.

Indholdsfortegnelse	side
1 Sikkerhedsanvisninger	85
2 Generelle anvisninger	87
3 Beskrivelse	87
4 Tilbehør, forbrugsstoffer	89
5 Tekniske specifikationer	90
6 Ibrugtagning	90
7 Retningslinjer	90
8 Anvendelse	91
9 Rengøring og vedligeholdelse	92
10 Fejlsøgning	94
11 Bortskaffelse	98
12 Producentgaranti - Produkter	98
13 EF-overensstemmelseserklæring (original)	99
14 CIP-prøvebekræftelse	99
15 Bruger sundhed og sikkerhed	99

1 Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betegner «maskinen» altid bolt-pistolen DX 36.

Betjeningselementer og maskinens komponenter 1

- 1 Hus
- 2 Stempelføring
- 3 Standplade
- 4 Boltføring
- 5 Stempel
- 6 Fjederbøjle
- 7 Effektregeringshjul
- 8 Anslag
- 9 Drejering
- 10 Ekstra standplade (splintbeskyttelse, kun USA)

da

1 Sikkerhedsanvisninger

1.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Ud over de sikkerhedstekniske forskrifter i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning skal følgende retningslinjer altid overholdes.

1.1.1 Anvendelse af patroner

Anvend kun Hilti patroner eller patroner i sammenlignelig kvalitet

Hvis der anvendes patroner i dårlig kvalitet i Hilti værktøjer, kan der dannes aflejring af uforbrændt pulver, som pludselig kan eksplodere og medføre alvorlige personskader på brugeren og personer i dennes omgivelser. Patroner skal opfylde ét af følgende minimumskrav:

a) Den pågældende producent skal kunne påvise, at der er udført en kontrol iht. den europæiske standard EN 16264 eller

b) Produktet skal være forsynet med CE-mærke (fra juli 2013 er dette obligatorisk i EU)

BEMÆRK

Alle Hilti patroner til bolt-pistoler er testet i henhold til EN 16264. I forbindelse med de kontroller, der er defineret i standarden EN 16264, er der tale om systemtest af specifikke kombinationer af patroner og værktøjer, som udføres af certificeringsorganer. Værktøjsbetegnel-

sen, navnet på certificeringsorganet og systemtestens nummer er påført patronens emballage.

Se også emballageeksemplet på følgende adresse: www.hilti.com/dx-cartridges

1.1.2 Krav til brugeren

- a) Maskinen er beregnet til professionel brug.
- b) Maskinen må kun betjenes, serviceres og repareres af autoriseret og trænet personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine.

1.1.3 Personlig sikkerhed

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge værktøjet til skudmontage fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Afbryd arbejdet, hvis du har smerter eller føler dig utilpas. Få sekundær uopmærksomhed ved brug af maskinen kan medføre alvorlige personskader.

- b) Undgå ugunstig kropstilling. Sørg for at have et sikkert fodfæste, og hold balancen.
- c) Brug skridsikre sko.
- d) Ret aldrig maskinen mod dig selv eller andre personer.
- e) Tryk aldrig maskinen mod hånden eller andre ledgædele (eller mod en anden person).
- f) Sørg for at holde uvedkommende personer og især børn på afstand, når der arbejdes.
- g) Hold altid maskinen i bøjede arme (ikke i strakt arm), når den benyttes.
- h) Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, rengøring og vedligeholdelse.

1.1.4 Omhyggelig omgang med og brug af maskiner til direkte montering

- a) Brug altid den rigtige maskine. Brug ikke maskinen til formål, som det ikke er beregnet til, men kun i overensstemmelse med formålet og i fejlfri stand.
- b) Maskinen må aldrig være uden opsyn, når den er ladet.
- c) Opbevar ubrugte patroner og apparater, der ikke er i brug, beskyttet mod fugt og for høje temperaturer.
- d) Transporter og opbevar maskinen i en kuffert, som kan sikres mod uautoriseret brug.
- e) Tøm altid maskinen før rengøring, service og vedligeholdelse, ved arbejdsophør samt i forbindelse med opbevaring (patron og søm).
- f) Maskiner, der ikke er i brug, skal tømmes og opbevares på et tørt, højtbeliggende eller aflukket sted uden for børns rækkevidde.
- g) Kontrollér maskinen og tilbehøret for eventuelle beskadigelser. Før du fortsætter med at bruge værktøjet, skal du omhyggeligt kontrollere, at sikkerhedsudstyret og evt. let slidte dele fungerer fejlfrit og i overensstemmelse med formålet. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om der findes beskadigede dele. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser, så maskinens fejlfrie drift er sikret. Beskadiget sikkerhedsudstyr og beskadigede dele skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt af Hilti service, hvis der ikke er angivet andet i brugsanvisningen.
- h) Tryk kun på aftrækkeren, når værktøjet trykkes helt lodret mod underlaget.
- i) Maskinen skal altid stå fast og retvinklet i forhold til underlaget, når der gennemføres en sætning. Derved forhindres det, at befæstelseselementet styres bort fra underlaget.
- j) Forsøg aldrig på at sætte endnu et befæstelseselement i, da det kan medføre brud på elementet eller fastklemning.
- k) Skyd kun elementer i eksisterende huller, hvis det anbefales af Hilti (f.eks. DX-Kwik).
- l) Følg altid brugsanvisningen.
- m) Brug splintbeskyttelsen, hvis det er muligt.
- n) Træk ikke boltføringen tilbage manuelt, da maskinen på den måde under visse omstændigheder kan gøres klar til drift. Det betyder, at den også kan drive søm ind i legemsdele.

1.1.5 Arbejdsplads



- a) Sørg for god belysning på arbejdspladsen.
- b) Anvend kun værktøjet på arbejdsområder med god ventilation.
- c) Sæt ikke fastgørelseselementer i underlag, som er uegnet. Materiale, som er for hårdt, f.eks. svejset stål eller støbestål. Materiale, som er for blødt, f.eks. træ og gipsplader. Materiale, som er for skørt, f.eks. glas og fliser. Inddrivningen i disse materialer kan forårsage knækkede elementer, splinter eller gennemsætning.
- d) Skyd aldrig søm i glas, marmor, kunststof, bronze, messing, kobber, klippesten, isolationsmateriale, hultegl, keramiktegl, tynde plader (< 4 mm), støbejern eller gasbeton.
- e) Kontrollér, at der ikke opholder sig andre under eller bag arbejdsstedet, inden der sættes befæstelseselementer i.
- f) Hold arbejdsområdet ryddeligt. Sørg for at holde arbejdspladsen fri for genstande, som man kan komme til skade på. Uorden i arbejdsområdet kan medføre uheld.
- g) Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og fri for olie og fedt.
- h) Anvend ikke maskinen, hvor der er fare for brand eller eksplosion, medmindre den er godkendt til dette.

1.1.6 Mekaniske sikkerhedsforanstaltninger



- a) Vælg den rigtige kombination af boltføring, stempel og befæstelseselement. Hvis den rigtige kombination ikke anvendes, kan det medføre personskafer, maskinen kan blive beskadiget, og / eller kvaliteten af befæstelsen kan blive forringet.
- b) Brug kun fastgørelseselementer, der er bestemt og godkendt til maskinen.
- c) Foretag ikke modifikationer eller ændringer på maskinen, i særdeleshed stemplet.

1.1.7 Termiske sikkerhedsforanstaltninger

- a) Overskrid ikke den maksimale inddrivningsfrekvens (antal inddrivninger pr. time).
- b) Lad værktøjet køle af, hvis det er blevet overophedet.
- c) Adskil ikke maskinen, når den er varm. Lad maskinen køle af.
- d) Lad maskinen køle af, når plastpatronstrimlen begynder at smelte.

1.1.8 Eksplosionsfarlig



- a) Brug kun patroner, der er godkendt til maskinen.
- b) Fjern forsigtigt patronstrimlen fra maskinen.
- c) Forsøg ikke at fjerne patroner fra magasinstrimlen eller fra maskinen med magt.

- d) Opbevar ubrugte patroner beskyttet mod fugt og for høje temperaturer og på et aflåst sted.

1.1.9 Personligt beskyttelsesudstyr



Brugeren og personer, der opholder sig i den umiddelbare nærhed, skal bære beskyttelsesbriller, hjelm og høreværn under arbejde med og fejlafhjælpning på værktøjet.

2 Generelle anvisninger

2.1 Signalord og deres betydning

FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

2.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

Advarselssymboler



Generel fare



Advarsel om eksplosionsfarlige stoffer



Advarsel om varm overflade

Påbudssymboler



Anvend beskyttelsesbriller



Brug sikkerhedshjelm



Brug høreværn

Symboler



Læs brugsanvisningen før brug

Placering af identifikationsoplysninger på maskinen

Typebetegnelse og serienummer fremgår af maskinens typeskilt. Notér disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type: _____

Generation: 01 _____

Serienummer: _____

3 Beskrivelse

3.1 Anvendelsesformål

Maskinen er beregnet til den professionelle bruger til inddrivning af søm, bolte og kombo-elementer i beton, stål og kalksandsten.

Maskinen må kun betjenes med hænderne.

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til maskinen.

Maskinen må ikke anvendes i en eksplosionsfarlig eller letantændelig atmosfære, medmindre den er godkendt til det. Anvend kun originale fastgørelseselementer, patroner, tilbehør og reservedele fra Hilti eller produkter af tilsvarende kvalitet.

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i brugen af dem, eller hvis de ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Maskinen må kun betjenes, serviceres og repareres af trænet personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine.

Som ved alle pulverdrevne boltpistoler udgør maskinen, patronerne og befæstelselementerne en teknisk enhed. Det betyder, at en problemfri befæstelse med dette system kun er garanteret ved anvendelse af de Hilti befæstelselementer og patroner, som er fremstillet specielt til maskinen, eller produkter af tilsvarende kvalitet. De anbefalinger, som Hilti giver vedrørende befæstelse og anvendelse, gælder kun når disse betingelser overholdes.

Maskinen giver 5-dobbelt beskyttelse. Af hensyn til brugerens og det nærmeste arbejdsmiljøes sikkerhed.

3.2 Stempelprincip

Drivladningens energi overføres til et stempel, hvis inerti driver befæstelselementet ind i underlaget. Da maskinen anvender stempelprincippet, er der tale om et "low velocity tool". Da ca. 95 % af den kinetiske energi forbliver i stemplet, trænger sømmet ind i underlaget på kontrolleret måde ved en kraftigt reduceret hastighed på under 100 m/sek. Stemplets stop i værktøjet afslutter samtidig inddrivningen af sømmet, og på den måde er farlige skud praktisk talt udelukket ved korrekt anvendelse.

3.3 Faldsikring

Faldsikringen opnås ved sammenkoblingen af tændmekanisme og anlægsvandring. Hvis maskinen rammer et hårdt underlag, kan der derfor ikke ske nogen tænding, uanset hvilken vinkel maskinen rammer i.

3.4 Aftrækkesikring

Aftrækkesikringen medfører, at der ikke kan drives et søm i alene ved at aktivere aftrækkeren. Inddrivningen kan kun udløses, når maskinen samtidigt presses hårdt helt ned mod et fast underlag.

3.5 Anpresningssikring

Med anpresningssikringen kræves der et anpresningstryk på mindst 50 N, så der kun kan inddrives, når maskinen er presset helt ind imod underlaget.

3.6 Udløsningssikring

Maskinen er desuden udstyret med en skydesikring. Dette betyder, at der ikke sker nogen skydning, hvis aftrækkeren holdes trykket ind, og maskinen derefter presses mod underlaget. Der kan altså kun skydes, hvis maskinen er lagt rigtigt an, og der først derefter trykkes på aftrækkeren.

3.7 Anvendelsesformål og befæstelselementprogram

Elementprogram

Bestillingsbetegnelse	Anvendelse
X-U	Meget kraftigt søm med stort anvendelsespektrum til befæstelser på højstyrkebeton og -stål
X-C	Standardsøm til befæstelser på beton
X-S	Standardsøm til effektive stålbefæstelser
X-CT	Forskallingsøm, der nemt kan fjernes, til midlertidige befæstelser på beton
X-CR	Rustfrit søm til befæstelser i fugtige eller korrosive miljøer
X-CP / X-CF	Specialsøm til trækonstruktioner på beton
X-FS	Befæstelselement til forskallingspositioneringer
X-SW	Fleksibelt rondelement til befæstelse af folier og tynde isoleringsmaterialer på beton og stål
X-HS / X-HS-W	Ophængssystem med gevindtilslutning

Bestillingsbetegnelse	Anvendelse
X-CC	Befæstelsesklemme til ophængning med wire
X-(D)FB / X-EMTC	Metalrørbøjler til befæstigelse af elrør og isolerede sanitets-, vand- og varmerør (varm og kold)
X-EKB	Kabelbøjle til flad føring af elledninger på loft og væg
X-ECH	Kabelholder til bundtføring af elledninger på loft og væg
X-ET	Elkabelkanalelement til befæstigelse af elkabelkanaler i kunststof (pvc)
X-(E)M/W/6/8 ... P8	Gevindbolte til midlertidige befæstigelser på beton og stål
X-DNH / DKH X-M6/8H	Tilladt (ETA) befæstelsessystem "DX-Kwik" til beton, med forboring

da

Patroner

Bestillingsbetegnelse	Farve	Tykkelse
6.8/11 M grøn	grøn	let
6.8/11 M gul	gul	mellem
6.8/11 M rød	rød	kraftig

4 Tilbehør, forbrugsstoffer

BEMÆRK

Vedrørende andet udstyr og andre befæstelseselementer bedes du kontakte den lokale Hilti-afdeling.

Sikkerhedstilbehør og rengøringsæt

Betegnelse
Rensesæt
Hilti spray
Reserveudspakning, fjederbøjle
Brugsanvisning
Ekstra standplade (splintbeskyttelse, kun USA)

Standardtilbehør

Betegnelse	Varenummer
Boltføring 36/F3	3737
Standplade 36/S13	3738
Stempel 36/DNI	409313
Fjederbøjle	3739

5 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Maskine	DX 36
Vægt	2,4 kg
Mål (L x B x H)	370 mm x 52 mm x 151 mm
Maks. elementlængde	62 mm
Patroner	6,8/11 M (27 cal. kort) grøn, gul, rød
Effektregulering	3 patrontrykkelser, reguleringshjul
Anpresningsvanding	14 mm
Anpresningstryk	140 N
Anvendelsestemperatur/omgivelsestemperatur	-15...+50 °C
Anbefalet maksimal inddrivningsfrekvens	600/h

da

6 Ibrugtagning



BEMÆRK

Læs brugsanvisningen før ibrugtagning.

6.1 Test maskinen 2

ADVARSEL

Brug aldrig maskinen, hvis der er dele, der er beskadiget, eller betjeningselementerne ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret Hilti serviceværksted reparere maskinen.

Kontrollér, at der ikke er en patronstrimmel i maskinen. Hvis der befinder sig en patronstrimmel i værktøjet, skal du trække strimlen op og ud af maskinen med hånden. Kontrollér alle maskinens udvendige dele og dens betjeningselementer for beskadigelser og fejlfri funktion. Kontrollér stempel og fjederbøjle for korrekt montering og slid.

7 Retningslinjer

7.1 Instruktions om befæstigelse

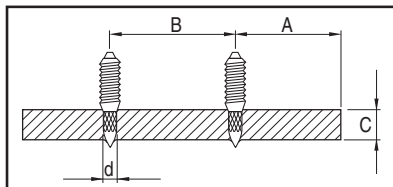
Følg altid disse anvisninger om brugen.

BEMÆRK

Hvis du vil have mere detaljerede informationer, kan du rekvirere de tekniske retningslinjer eller om nødvendigt de nationale bestemmelser hos din lokale Hilti-afdeling.

7.1.1 Minimumafstande

Minimumafstande ved befæstigelse på stål

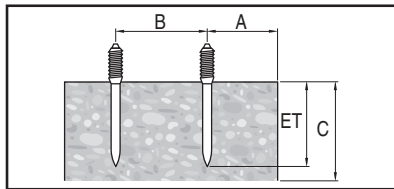


A min. kantafstand = 15 mm ($\frac{5}{8}$ "

b min. akseafstand = 20 mm ($\frac{3}{4}$ "

c min. underlagstykkelse = 4 mm ($\frac{5}{32}$ "

Minimumafstande ved befæstigelse på beton



A min. kantafstand = 70 mm (2¾")

b min. akselafstand = 80 mm (3½")

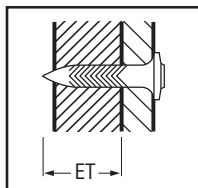
c min. underlagstykkelse = 100 mm (4")

7.1.2 Inddrivningsdybder

BEMÆRK

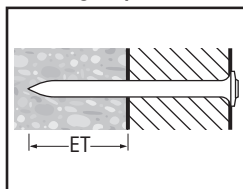
Eksempler og specifikke oplysninger fremgår af Hilti Fastening Technology Manual.

Sømlængder på stål



ID Inddrivningsdybde: 12 ± 2 mm (½" ± 1/16")

Sømlængder på beton



ID Inddrivningsdybde: 22 mm (maks. 27 mm) (7/8" (maks. 1"))

8 Anvendelse



ADVARSEL

Under inddrivningen kan materiale splintres eller magasintribemateriale slynges ud. **Benyt beskyttelsesbriller og beskyttelseshjelm (bruger og personer i nærheden).** Splinterne fra materialet kan medføre skader på legemet og øjnene.

FORSIGTIG

Befæstelselementerne inddrives ved at antænde en drivladning. **Brug høreværn (bruger og personer i nærheden).** Et for højt støjniveau kan skade hørelsen.

ADVARSEL

Hvis værktøjet trykkes ind mod en legemsdel (f.eks. hånden), kan inddrivningen aktiveres, og dette er ikke bestemmelsesmæssig anvendelse. Når maskinen er klar til drift, er der også risiko for at drive søm ind i legemsdele

(fare for personskader forårsaget af søm eller stempel).
Tryk aldrig maskinen mod legemsdele.

ADVARSEL

Forsøg aldrig på at sætte endnu et befæstelselement i, da det kan medføre brud på elementet eller fastklemning.

ADVARSEL

Skud kun elementer i eksisterende huller, hvis det anbefales af Hilti (f.eks. DX-Kwik).

FORSIGTIG

Overskrid ikke den maksimale inddrivningsfrekvens (antal inddrivninger pr. time).

8.1 Fremgangsmåde ved fejltænding af patronen

Gå altid frem på følgende måde, hvis en patron fejltænder eller slet ikke tænder:

Hold maskinen presset mod arbejdsfladen i 30 sekunder.

da

Hvis patronen stadig ikke tænder, skal du tage maskinen væk fra arbejdsfladen og passe på, at maskinen ikke er rettet imod dig selv eller nogen anden person.

Transportér patronstrimlen en patron frem ved repetering; brug de resterende patroner i patronstrimlen; fjern den ubrugte patronstrimmel, og bortskaf den, så den ikke kan misbruges eller genbruges.

8.2 Opladning af maskinen 3

1. Før sømmet ind i maskinen forfra, med hovedet først, indtil sømmets rondel holdes fast i maskinen.
2. Skub patronstrimlen ind i grebet nedefra med den smalle ende forrest, indtil patronstrimlen er helt indesluttet i grebet.
3. Hvis du vil isætte en patronstrimmel, der er brugt, skal du trække patronstrimlen ovenud af maskinen med hånden, indtil der befinder sig en ubrugt patron i patronlejet.

8.3 Indstilling af effekt 4

1. Vælg patronrykkelse og effektindstilling i overensstemmelse med formålet.
2. Hvis der ikke foreligger nogen erfaringsværdier, skal du altid begynde med den mindste effekt: Vælg den svageste patronfarve, og drej effektreguleringshjulet til 1.
3. Skyd et søm i.
Hvis sømmet ikke skydes langt nok ind, skal effekten øges ved at stille på effektreguleringshjulet. Anvend om nødvendigt en kraftigere patron.

8.4 Inddrivning 5

FARE

Overhold altid sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.

1. Pres maskinen mod arbejdsfladen i en ret vinkel.
2. Foretag inddrivning ved at trykke på aftrækkeren.

8.5 Repetering af maskine 6

BEMÆRK

Hvis indsatsen er meget svær at trække ud eller bevæge tilbage, trænger maskinen til at blive gjort ren. Udfør service på maskinen! (Se kap. 9.3).

1. Tag fat om indsatsen med tommelfinger og pegefingert efter afsluttet inddrivning.
2. Træk indsatsen fremad indstil anslag i maskinens vandrette akse.
3. Bevæg igen indsatsen helt tilbage.
Derved bringes stempellet tilbage i udgangsposition, og patronen transporteres.
Maskinen er nu klar til inddrivning.

8.6 Tømning af maskinen 7

Kontrollér, at der ikke er en patronstrimmel eller et befæstelseselement i maskinen.

Hvis der er en patronstrimmel eller et befæstelseselement i maskinen, skal du trække patronstrimlen ovenud af maskinen med hånden og fjerne befæstelseselementet fra boltføringen.

9 Rengøring og vedligeholdelse



FORSIGTIG

Afhængigt af maskintypen tilsmudses og slides funktionsrelevante komponenter under den regulære drift. **For at kunne sikre en pålidelig og sikker drift af maskinen er det en forudsætning, at der foretages regelmæssige eftersyn og regelmæssig vedligeholdelse. Vi anbefaler en rengøring af maskinen og kontrol af stempel mindst dagligt ved intensiv brug, dog senest efter 3.000 inddrivninger!**

ADVARSEL

Der må ikke være patroner i maskinen. I boltføringen må der ikke være noget befæstelseselement ved vedligeholdelses- og reparationsarbejde.

FORSIGTIG

Maskinen kan blive varm, når den er i brug. Du kan få forbrændinger på hænderne. **Adskil ikke maskinen, når den er varm. Lad maskinen køle af.**

9.1 Rengøring af maskinen

Rengør jævnligt maskinen udvendigt med en let fugtig klud.

ADVARSEL

Anvend ikke spray eller dampstråler til rengøring! Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i maskinen.

9.2 Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt alle udvendige dele på maskinen for beskadigelse og fejlfri funktion. Brug ikke maskinen, hvis der er beskadigede dele, eller hvis der er betjenings-elementer, som ikke fungerer fejlfrit. Lad et Hilti serviceværksted reparere maskinen.

Brug kun maskinen med de anbefalede patroner og den anbefalede effektindstilling. Valg af forkert patron eller en for høj effektindstilling kan medføre, at komponenternes levetid forringes.

FORSIGTIG

Snavs i DX-maskiner indeholder substanser, som kan være sundhedsskadelige. **Undgå at indånde støv/snavs fra rengøringen. Hold støv/snavs væk fra fødevarer. Vask hænderne efter rengøringen af maskinen. Brug aldrig fedt til vedligeholdelse/smøring af maskinens**

komponenter. Det kan medføre funktionssvigt for maskinen. Brug kun Hilti Spray eller produkter af en sammenlignelig kvalitet.

9.3 Udførelse af service på maskine

Udfør service på maskinen, når effekten varierer, eller der forekommer fejltænding af patronen, eller når betjeningskomforten falder mærkbart. Konkret betyder det: Det nødvendige anpresningstryk forøges, aftrækkerens modstand stiger, effektreguleringen er svær at ændre, patronstrimlen er svær at fjerne, eller repeteringen bliver træg.

9.3.1 Adskillelse af maskine **B**

FORSIGTIG

Hvis fjederbøjlen presses hårdt sammen, kan den blive accelereret voldsomt. **Beskyt dig selv og andre mod personskader. Hold indsatsen med ryggen nedad.**

1. Sving anslaget ud ved at dreje ringen med 45 grader. **BEMÆRK** Hvis anslaget sidder fast, kan du svinge det ud med et søm.
2. Lad indsatsen glide ud af maskinen. **BEMÆRK** Hvis indsatsen sidder fast, kan du løsne den ved at trække hårdt ud i den.
3. Fjern fjederbøjlen. Anvend et egnet værktøj til dette (f.eks. skruetrækker eller søm).
4. Træk standpladen af stempelføringen sammen med boltføringen.
5. Træk stemplet ud af stempelføringen.
6. Lad boltføringen glide ud af standpladen bagtil. **BEMÆRK** Hvis maskinen er meget snavset, kan du støde boltføringen ud af standpladen forfra med stemplet.

9.3.2 Kontrol af stempel for slitage

BEMÆRK

Undlad at bruge slidte stempler, og foretag ingen ændringer på stemplet.

Udskift stemplet, hvis:

- det er gået i stykker.
- det er for slidt (f.eks. afbrækning af 90° segment).
- stempelringene er sprængt eller mangler.
- stemplet er blevet krumt (ved at rulle det på en plan overflade).

9.3.3 Kontrol af boltføring for slitage

Udskift boltføringen, hvis røret er blevet beskadiget (f.eks. krumt, udvidet, revnet).

9.3.4 Kontrol af fjederbøjle for slitage

Udskift fjederbøjlen, hvis den er meget slidt / har fået mange stød.

9.3.5 Rengøring **9 10 11 12**

Rengør maskinen mindst én gang om ugen eller straks efter inddrivning af et større antal søm (ca. 3'000 udførte befæstigelses).

Rengør de enkelte dele med de passende børster:

1. Rengør boltføringen og standpladen indvendigt og udvendigt.
2. Rengør stemplet og stempelringene, indtil de bevæger sig frit.
3. Rengør stempelføringen indvendigt og udvendigt.
4. Rengør huset indvendigt.

9.3.6 Smøring

Spray de rengjorte dele let med den medfølgende Hilti smørespray. Brug kun Hilti spray eller produkter af en sammenlignelig kvalitet.

9.3.7 Montering af maskine **B**

BEMÆRK

Pas godt på smådelene. De kan blive væk.

1. Sæt boltføringen i standpladen.
2. Skub stemplet i stempelføringen indtil anslag.
3. Sæt standpladen på stempelføringen sammen med boltføringen. **BEMÆRK** Boltene på stemplet og åbningerne i standpladen og stempelføringen skal passe sammen.
4. Tryk fjederbøjlen ned i fordybningen.
5. Før indsatsen ind i maskinen. **BEMÆRK** Åbningen i indsatsen skal passe med anslaget.
6. Pres anslaget ind i åbningen i ringen, og drej ringen 45 grader tilbage. **BEMÆRK** Anslaget kan fjernes i uddrejjet tilstand og sættes ind igen.

9.3.8 Kontrol

Kontrollér efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde, at alt sikkerhedsudstyr sidder, som det skal, og fungerer fejlfrit.

BEMÆRK

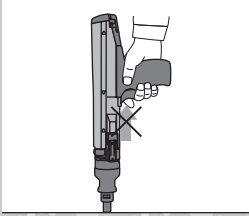
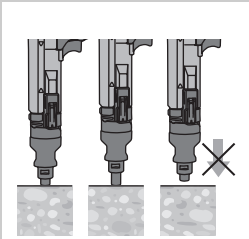
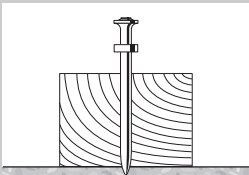
Du kan se, om maskinen er klar til drift ved at presse den ikke-ladte maskine, dvs. uden at ilægge befæstelseselement og patron, mod et hårdt underlag og trykke af. Et tydeligt klik fra aftrækkeren angiver, at maskinen er klar til drift.

da

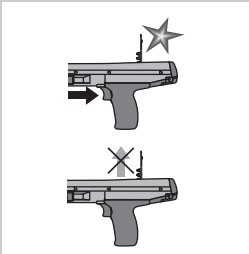
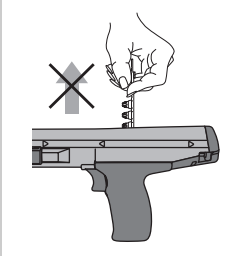
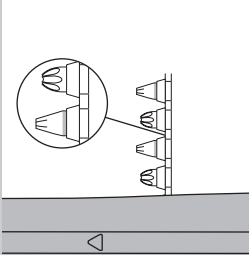
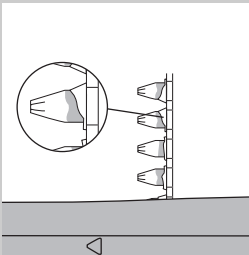
10 Fejlsøgning

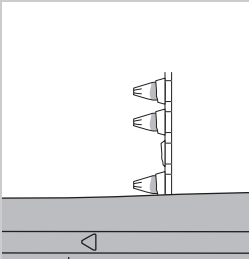
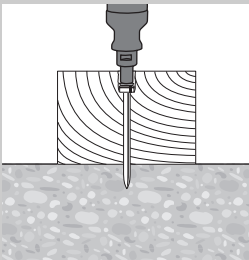
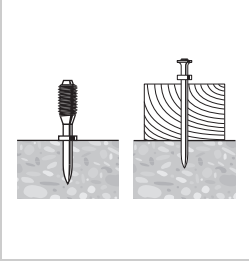
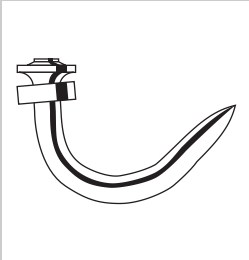
ADVARSEL

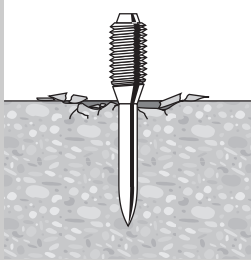
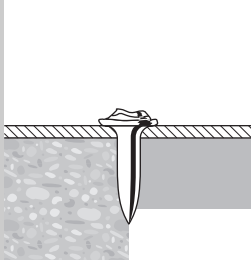
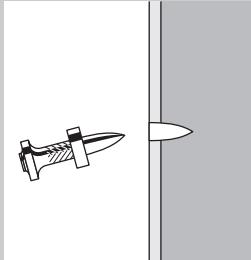
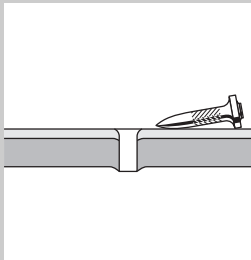
Maskinen skal tømmes inden fejlfhjælpningen.

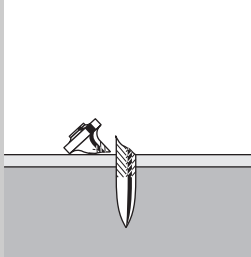
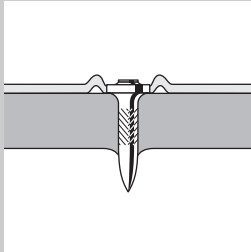
Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Stor kraftanstrengelse ved repetition	Ophobning af forbrændingsrester	Udfør service på maskinen (se 9.3)
Nødvendigt anpresningstryk stiger	Ophobning af forbrændingsrester	Udfør service på maskinen (se 9.3)
Aftrækkerens modstand øges	Ophobning af forbrændingsrester	Udfør service på maskinen (se 9.3)
Effektreguleringen er svær at ændre.	Ophobning af forbrændingsrester	Udfør service på maskinen (se 9.3)
Patronstrimmel er svær at fjerne.	Ophobning af forbrændingsrester	Udfør service på maskinen (se 9.3)
Maskinen kan ikke udløses	Maskine ikke repeteret. Patron allerede affyret.	Repetering af maskine (se 8.5) Fjern tomt patronhylster, og indsæt ubrugt patron.
	Maskinen er ikke trykket helt imod underlaget	Pres maskine fuldstændig mod underlaget
	Maskinen fastklemt	Maskinen er for snavset.
	Stemplet er beskadiget	Kontrollér stemplet (se 9.3.2), og udskift det om nødvendigt
	Maskine beskadiget	Hvis problemet fortsætter: Kontakt Hilti Center
	Forkert stilling af stempel	Fjern patronstrimlen, og repeter maskinen Se kapitel: 8.5 Repetering af maskine 6
	Dårlige patroner	Udskift patronstrimmel (anvend om nødvendigt en ny/tør pakning) Hvis problemet fortsætter: Udfør service på maskinen (se 9.3)

da

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Patronstrimmel transporteres ikke 	Beskadiget patronstrimmel Maskinen er for snavset. Maskine beskadiget	Udskiftning af patronstrimmel. Rengør maskinen. Hvis problemet fortsætter: Kontakt Hilti Center
Patronstrimmel kan ikke fjernes. 	Maskinen er overophedet	Lad instrumentet køle af Fjern derefter forsigtigt patronstrimlen fra maskinen ADVARSEL Forsøg ikke at fjerne patroner fra magasinstrimlen eller fra maskinen med magt. Hvis problemet fortsætter: Kontakt Hilti Center
Patronen tænder ikke. 	Dårlig patron Maskine tilsmudset	Træk patronstrimlen én patron videre. Udførelse af service på maskine ADVARSEL Sørg for, at de korrekte patroner anvendes og er i fejlfri stand. Se kapitel: 9.3 Udførelse af service på maskine Hvis maskinen ikke kan skilles ad: Kontakt Hilti Center
Patronstrimmel smelter 	Maskinen holdes for længe mod underlaget ved inddrivning For høj inddrivningsfrekvens	Hold maskinen kortere tid mod underlaget, før maskinen udløses. Fjern patronstrimlen. Stands omgående arbejdet. Fjern patronstrimmel, og lad maskinen køle af. ADVARSEL Forsøg ikke at fjerne patroner fra magasinstrimlen eller fra maskinen med magt. Rengør maskinen, og fjern løse patroner. Hvis maskinen ikke kan skilles ad: Kontakt Hilti Center

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Patron løsner sig fra patronstrimlen 	For høj inddrivningsfrekvens	Stands omgående arbejdet. Fjern patronstrimmel, og lad maskinen køle af. ADVARSEL Forsøg ikke at fjerne patroner fra magasinstrimlen eller fra maskinen med magt. Rengør maskinen, og fjern løse patroner. Hvis maskinen ikke kan skilles ad: Kontakt Hilti Center
Stempel sidder fast i underlaget / element drevet for langt ind 	For kort element	Anvend et længere element.
	Element uden rondel	Anvend element med rondel til brug på træ.
	For høj effekt	Nedsæt effekten (effektregulering) Anvend mindre kraftig patron
Element ikke inddrevet dybt nok 	For langt element	Anvend et kortere element. BEMÆRK Vær opmærksom på minimale krav til inddrivningsdybde. Rekvirer håndbogen om befæstigelsesteknik fra dit Hilti Center.
	For lav effekt	Forøg effekten (effektregulering) Anvend kraftigere patron
Søm bøjer 	Hård overflade (stål, beton)	Forøg effekten (effektregulering)
	Hårde og/eller store tilslagsstoffer i beton.	Anvend kraftigere patron Anvend DX-Kwik (forbor).
	Armeringsjern knap under betonoverfladen.	Anvend kortere søm. Anvend søm med en højere anvendelsesgrænse. Anvend DX-Kwik (forbor). Foretag befæstelse på et andet sted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Betonafskalning 	Hård/gammel beton Hårde og/eller store tilslagsstoffer i beton.	Anvend kortere søm. Anvend kraftigere patron Anvend DX-Kwik (forbor).
Beskadiget sømhoved 	For høj effekt	Nedsæt effekten (effektregulering) Anvend mindre kraftig patron
Søm drives ikke langt nok ned i underlaget	For lav effekt	Forøg effekten (effektregulering) Anvend kraftigere patron
	Anvendelsesgrænse overskredet (meget hårdt underlag)	Anvend søm med en højere anvendelsesgrænse.
Søm sidder ikke godt nok fast i underlaget	Tyndt stålunderlag (< 4 mm)	Anvend en anden effektindstilling eller en anden patron. Anvend søm til tynde stålunderlag.
		

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<p>Søm brækker</p> 	<p>For lav effekt</p> <hr/> <p>Anvendelsesgrænse overskredet (meget hårdt underlag)</p>	<p>Forøg effekten (effektregulering) Anvend kraftigere patron</p> <hr/> <p>Anvend kortere søm. Anvend søm med en højere anvendelsesgrænse.</p>
<p>Sømhoved perforerer det fastgjorte materiale (plade)</p> 	<p>For høj effekt</p>	<p>Nedsæt effekten (effektregulering) Anvend mindre kraftig patron Anvend søm med Top Hat. Anvend søm med rondel.</p>

da

11 Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.

12 Producentgaranti - Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reserve dele eller andre produkter af tilsvarende kvalitet til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de

pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

13 EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Boltpistol
Typebetegnelse:	DX 36
Generation:	01
Produktionsår:	1986

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2006/42/EU, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
04/2013

da

Tekniske dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

14 CIP-prøvebekræftelse

For C.I.P.-medlemslandene uden for EU- og EFTA-området gælder: Hilti DX 36 er typegodkendt og systemtestet. Som følge deraf er maskinen forsynet med PTB's kvadratiske godkendelsesmærke med det registrerede godkendelsesnummer S 801. Dermed

garanterer Hilti overensstemmelsen med den godkendte type. Uacceptable fejl, der konstateres ved anvendelsen, skal rapporteres til den ansvarlige leder af den godkendende myndighed (PTB) samt til kontoret for den Permanente Internationale Kommission (C.I.P.).

15 Bruger sundhed og sikkerhed

15.1 Støjinformation

Patrondrevet boltpistol

Type	DX 36
Model	Serie
Kaliber	6.8/11 gul
Effektindstilling	3
Anvendelse	Befæstigelse af 20 mm limtræ på beton (C40) med X-U47 P8

Angivne måleværdier for støjnøgletal i henhold til maskindirektiv 2006/42/EF i forbindelse med E DIN EN 15895

Lydeffektniveau, $L_{WA, 1s}^1$	103 dB (A)
Lydtrykniveau på arbejdspladsen, $L_{pA, 1s}^2$	100 dB (A)
Spidslydtrykniveau, $L_{pC, peak}^3$	133 dB (C)

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

Drifts- og opstillingsbetingelser: Opstilling og drift af boltpresseværktøjet ifølge E DIN EN 15895-1 i ekkofrit testrum hos firmaet Müller-BBM GmbH. De omgivende betingelser i testrummet opfylder DIN EN ISO 3745.

Testmetode: Ifølge E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 og DIN EN ISO 11201 Måling i tilnærmet frit felt over et reflekterende plan.

BEMÆRKNING: De målte støjemissionsværdier og den tilhørende måleusikkerhed svarer til den øverste grænse af de støjkaraktéristika, der skal forventes ved målingerne

Afvigende arbejdsbetingelser kan føre til andre emissionsværdier.

15.2 Vibration

Den samlede vibrationsværdi, som skal oplyses i henhold til 2006/42/EF, overskrider ikke 2,5 m/s².

Yderligere oplysninger vedrørende brugersundhed og sikkerhed fremgår af Hiltis websted på adressen www.hilti.com/hse.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 1698 | 0314 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2064672 / A4



2064672